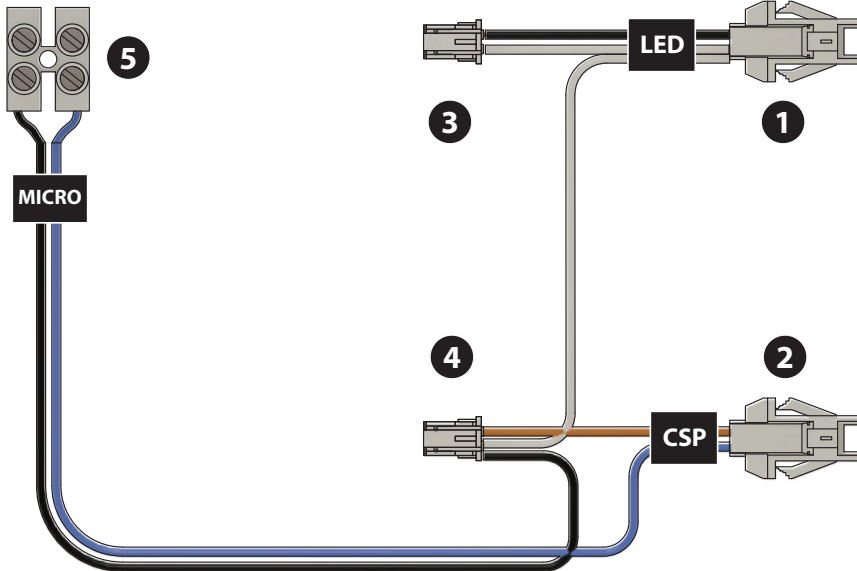


**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO DI SICUREZZA DOMAC**  
**ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR THE DOMAC SAFETY DEVICE**  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU DISPOSITIF DE SÉCURITÉ DOMAC**  
**MONTAGEANLEITUNG FÜR DIE SICHERHEITSVORRICHTUNG DOMAC**



**Schema elettrico cablaggio microinterruttori**

- 1) Connettore maschio cavo LED asta
- 2) Connettore maschio cavo COSTA CSP
- 3) Connettore femmina cavo LED asta
- 4) Connettore femmina cavo COSTA CSP
- 5) Morsetto di collegamento microinterruttore di sblocco DOMAC

**Microswitch electrical wiring diagram**

- 1) Male boom LED cable connection
- 2) Male CSP SAFETY EDGE cable connection
- 3) Female boom LED cable connection
- 4) Female CSP SAFETY EDGE cable connection
- 5) DOMAC safety release microswitch terminal block

**Schéma électrique câblage microinterrupteurs**

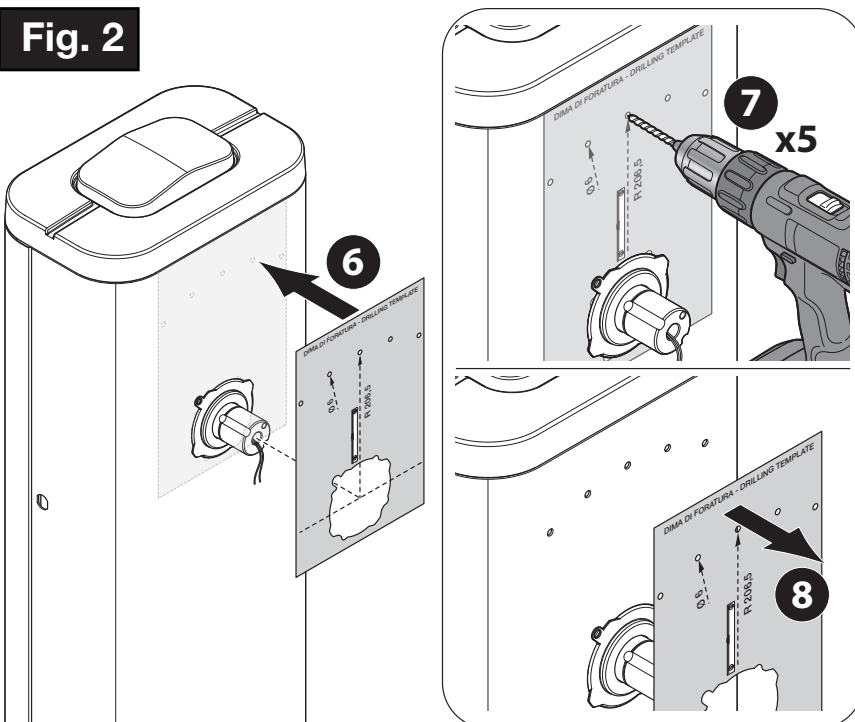
- 1) Connecteur mâle câble LED lisse
- 2) Connecteur mâle câble COSTA CSP
- 3) Connecteur femelle câble LED lisse
- 4) Connecteur femelle câble COSTA CSP
- 5) Borne de raccordement microswitch de débrayage DOMAC

**Schaltplan zur Verkabelung der Mikroschalter**

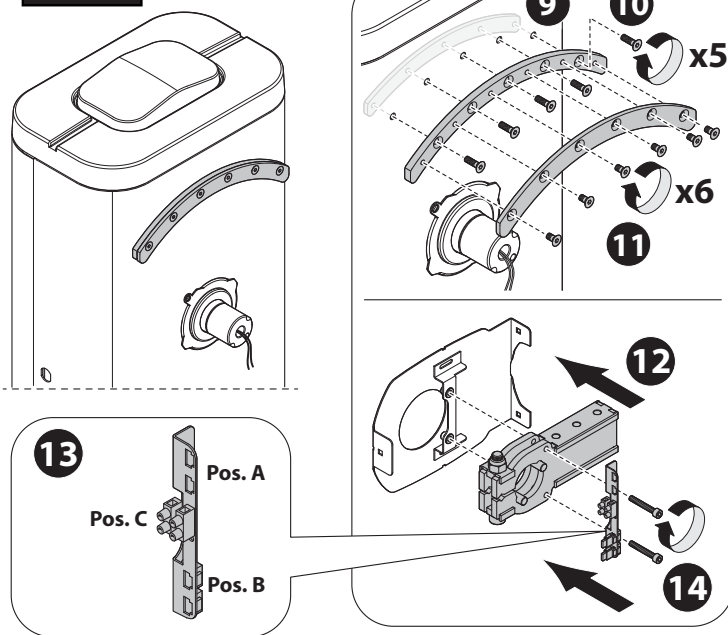
- 1) LED-Kabelstecker Schranke
- 2) Kabelstecker SICHERHEITSLISTE CSP
- 3) LED-Kabelbuchse Schranke
- 4) Kabelbuchse SICHERHEITSLISTE CSP
- 5) DOMAC Klemmenanschluss Entsperr-Mikroschalter

**Fig. 1**

**Fig. 2**



- Passare la dima di foratura '6' sopra il mozzo della barriera, avendo cura di metterla in bolla. Marcare i cinque punti di fissaggio Ø6 oppure forarli direttamente con un trapano "7".
- Position the drilling template '6' over the boom support hub, making sure to keep it in square, then either mark the five Ø6 fastening points or drill them straight away using the drill "7".
- Passer le calibre de perçage 6 au-dessus du moyeu de la barrière en vérifiant le niveau. Marquer les cinq points de fixation Ø6, ou percer directement avec une perceuse 7.
- Die Bohrschablone '6' über die Nabe der Schranke halten und mithilfe einer Wasserwaage ausrichten. Die fünf Befestigungspunkte Ø6 markieren oder direkt mit einem "7"er Bohrer bohren.

**Fig. 3**

- Posizionare le due mezzalune "9" (quello piccolo all'interno del corpo barriera) in corrispondenza con i cinque fori precedentemente eseguiti e bloccarli utilizzando le cinque viti **M6 x 16 "10"**. Poi posizionare e bloccare la terza mezzaluna in posizione utilizzando le sei viti **M6 x 10 "11"**.

#### Preparazione cablaggio microinterruttore (fig. 1 e fig. 3)

- Collegare i cavi nero e bianco di uscita **LED** asta al connettore maschio "1", poi inserire l'altra estremità femmina nella **Pos. A** della staffetta "13". Collegare il cavo blu marrone di uscita **CSP** al connettore maschio "2", poi inserire l'altra estremità femmina nella **Pos. B** della staffetta "13".
- Montare la base di fissaggio asta "12" sul mozzo porta asta. Montare il morsetto precablato "5" (fig. 1) nella **Pos. C** e bloccare il tutto con le viti in dotazione "14" inserendo la staffa fissaggio cavi "13".

- Position the two crescent-shaped bars "9" (the smallest one inside the barrier cabinet) in correspondence with the five previously drilled holes and fasten down using the five **M6 x 16 screws "10"**. Then position and fasten the third crescent-shaped bar using the six **M6 x 10 screws "11"**.

#### Preparing the microswitch wiring (fig. 1 and fig. 3)

- Connect the black and white boom **LED** output wires to the male connector "1", then insert the female end into **Pos. A** of the bracket "13". Connect the blue and brown **CSP** safety edge output wires to the male connector "2", then insert the female end into **Pos. B** of the bracket "13".
- Mount the boom fastening base "12" onto the boom support hub. Place the terminal block "5" (fig. 1) in **Pos. C**, insert the cable holder bracket "13" and fasten down the assembly using the supplied screws "14".

- Positionner les deux demi-lunes 9 (la petite à l'intérieur du corps de la barrière) à hauteur des cinq trous percés et les fixer au moyen des cinq vis **M6 x 16 10**. Positionner et bloquer ensuite la troisième demi-lune au moyen des six vis **M6 x 10 11**.

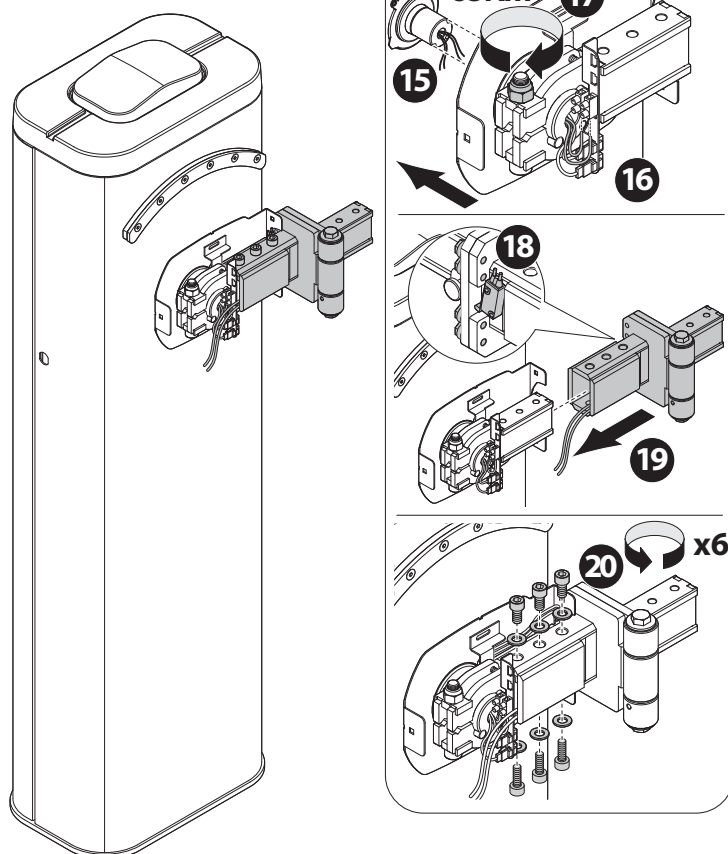
#### Préparation du câblage microinterruteur (fig. 1 et fig. 3)

- Raccorder les câbles noir et blanc de sortie **LED** lisse au connecteur mâle 1, puis insérer l'autre extrémité femelle en **Pos. A** de la bride 13. Raccorder le câble bleu-marron en sortie **CSP** au connecteur mâle 2, puis insérer l'autre extrémité femelle en **Pos. B** de la bride 13.
- Monter le socle de fixation lisse 12 sur le moyeu de support. Monter la borne précâblée 5 (fig. 1) en **Pos. C** et fixer le tout avec les vis fournies 14 en installant la bride de fixation câbles 13.

- Die beiden Halbmonde "9" (den kleinen im Inneren des Schrankenkörpers) entsprechend den fünf zuvor gebohrten Löchern positionieren und mit den fünf Schrauben **M6 x 16 "10"** befestigen. Anschließend den dritten Halbmond mit den sechs **M6 x 10 "11"** Schrauben positionieren und festschrauben.

#### Vorbereitung der Mikroschalterverkabelung (Abb. 1 u. Abb. 3)

- Das schwarze und weiße LED-Ausgangskabel der Schranke mit dem Stecker "1" verbinden, anschließend die Buchse am anderen Ende in die Pos. A der Halterung "13" stecken. Das blau-braune **CSP**-Ausgangskabel an den Stecker "2", anschließen, dann die Buchse am anderen Ende in die **Pos. B** der Halterung "13" stecken.
- Die Befestigungsbasis "12" der Schranke auf die Schrankenhalternabe montieren. Die vorverkabelte Klemme "5" (Abb. 1) in **Pos. C** montieren und das Ganze mit den mitgelieferten Schrauben "14" durch Einsetzen der Kabelbefestigungshalterung "13" blockieren.

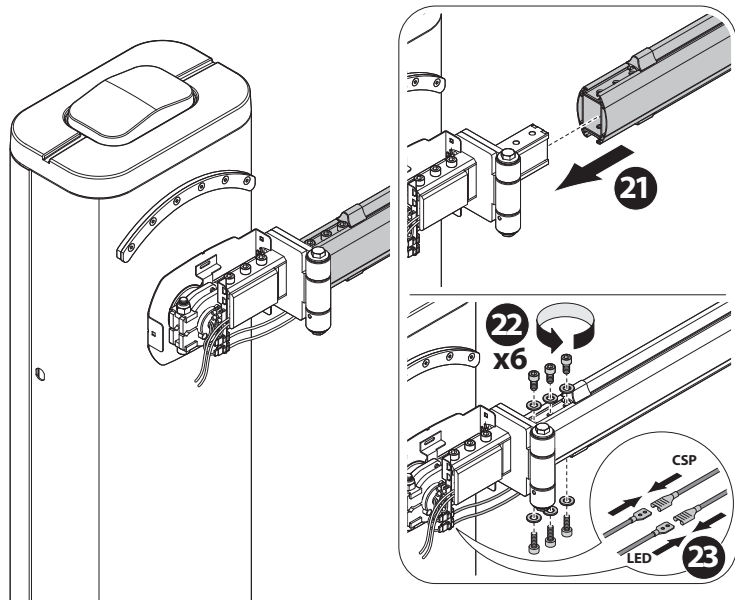
**Fig. 4**

- Inserire il preassemblato "16" nell'albero "15" bloccandolo con la vite "17" con una coppia di almeno **68Nm**.
- Montare il microinterruttore "18" sullo sblocco di sicurezza "19", passare i cavi di collegamento attraverso il foro di aggancio porta asta e infilare lo sblocco di sicurezza sulla porta asta.
- Allacciare il microinterruttore al morsetto "13" (fig. 3) e avvitare lo sblocco di sicurezza utilizzando le sei viti e rondelle "20".

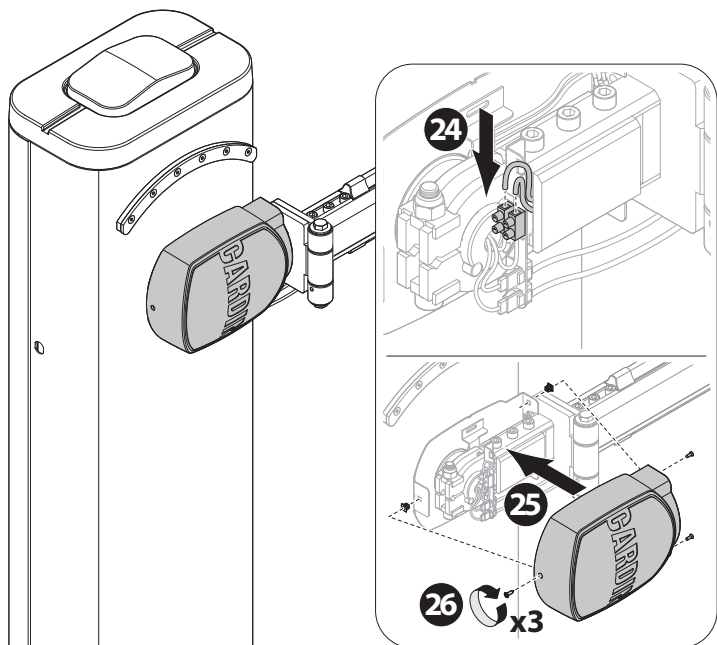
- Insert the assembly "16" onto the shaft "15" and fasten down with the screw "17" using a torque force of at least **68Nm**.
- Mount the microswitch "18" onto the release mechanism "19", pass the wiring cables through the boom-holder attachment hole and slide the release mechanism onto the boom holder.
- Wire the microswitch to the terminal block "13" (fig. 3) and fasten down the release mechanism using the six screws and washers "20".

- Insérer la pièce pré-assemblée 16 dans l'arbre 15 en la fixant avec la vis 17 selon un couple min. de **68 Nm**.
- Monter le micro-interrupteur 18 sur le débrayage de sécurité 19, faire passer les câbles de raccordement au travers de l'orifice de fixation porte-lisse et enfiler le débrayage de sécurité sur le porte-lisse.
- Raccorder le microinterruteur à la borne 13 (fig. 3) et serrer le débrayage de sécurité au moyen des 6 vis et rondelles 20.

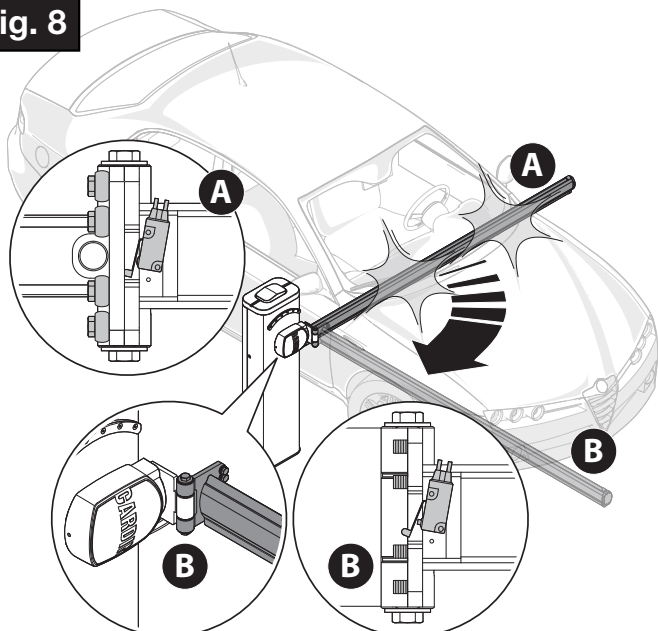
- Das vormontierte Bauteil "16" in die Welle "15" einsetzen und mit der Schraube "17" bei einem Drehmoment von mindestens **68 Nm** sichern.
- Den Mikroschalter "18" an der Sicherheitsentriegelung "19" anbringen, die Verbindungskabel durch das Einrastloch der Baumaufnahme führen und die Sicherheitsentriegelung am Schlagbaumhalter einsetzen.
- Den Mikroschalter an Klemme "13" (Abb. 3) anschließen und die Sicherheitsentriegelung unter Verwendung der sechs Schrauben und Unterlegscheiben "20" festschrauben.

**Fig. 6**

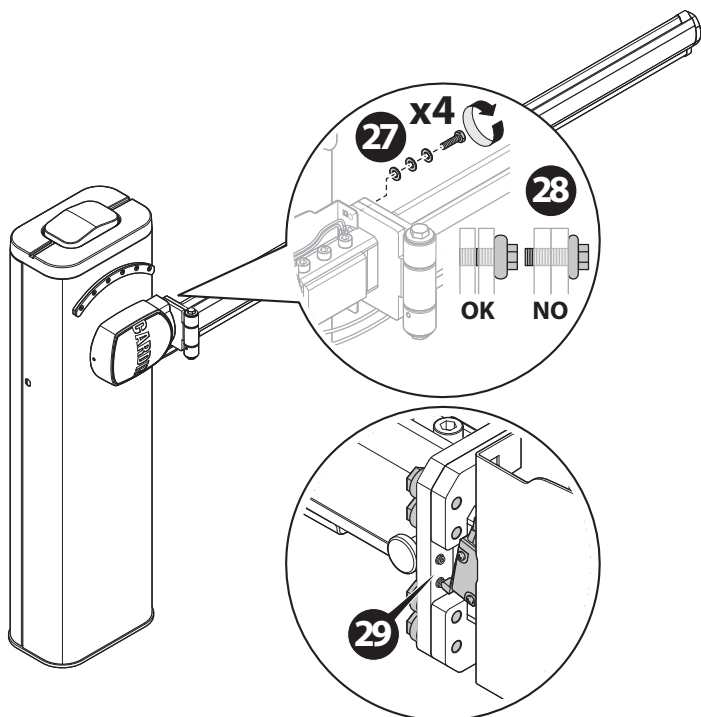
- Infilare l'asta "21" sullo sblocco di sicurezza sulla porta asta e avitarlo utilizzando le sei viti e rondelle "22".
- Inserire l'estremità maschio "23" del connettore LED nella Pos. A "13" (fig. 3) e l'estremità maschio "23" del connettore CSP nella Pos. B.
- Slide the boom "21" over the release mechanism on the boom holder and fasten down using the six screws and washers "22".
- Insert the LED male connector "23" in Pos. A "13" (fig. 3) and the CSP male connector "23" in Pos. B.
- Enfiler la lisse 21 sur le débrayage de sécurité du porte-lisse et serrer au moyen des six vis et rondelles 22.
- Introduire l'extrémité mâle 23 du connecteur LED en pos. 13 (fig. 3) et l'extrémité mâle 23 du connecteur CSP en Pos. B.
- Den Schlagbaum "21" in die Sicherheitsentriegelung am Schlagbaumhalter einsetzen und unter Verwendung der sechs Schrauben und Unterlegscheiben "22" festschrauben.
- Das Ende mit dem Stecker "23" der LED-Steckverbindung in die Pos. A "13" (Abb. 3) und das Ende mit dem Stecker "23" der Steckverbindung CSP in die Pos. B einsetzen.

**Fig. 7**

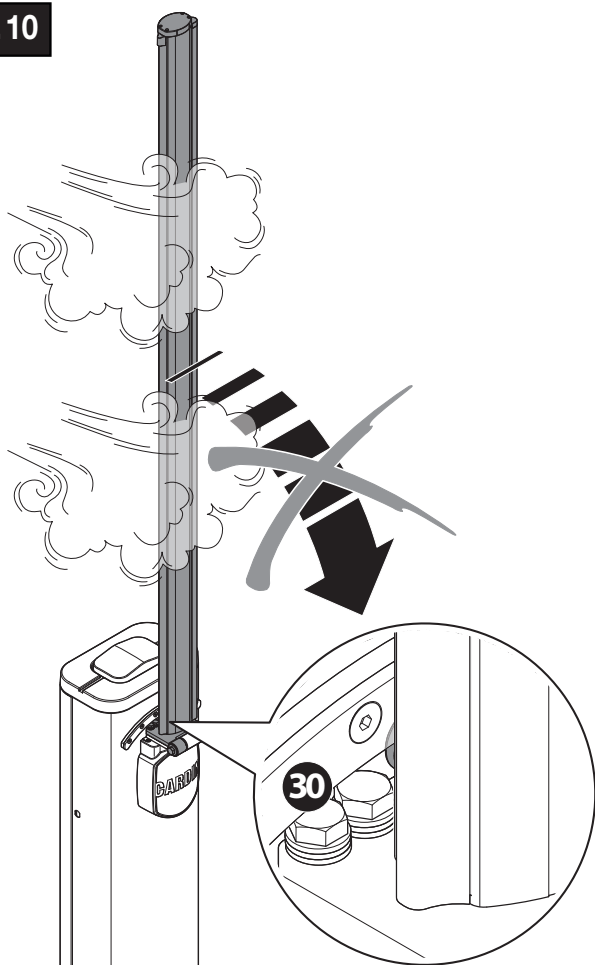
- Allacciare il microinterruttore al morsetto "24" ed applicare il coprimozzo "25" fissandolo con le viti "26".
- Verificare che il microinterruttore sia sempre armato durante il funzionamento. Se necessario regolare il grano "29" (fig. 9) con una chiave da brugola da 3 mm fino a quando sentirete un clic.
- Wire the microswitch to terminal block "24" fit the boom holder cover "25" and fasten down using the screws "26".
- Check that the microswitch is always armed during normal operation. If necessary adjust the grub screw "29" (fig. 9) using a 3 mm Allen key until you hear a click.
- Raccorder le microinterrupteur à la borne 24 et poser l'enjoliveur 25 en le fixant au moyen des vis 26.
- Vérifier que le microinterrupteur est constamment armé durant le fonctionnement. Si nécessaire, régler la vis sans tête 29 (fig. 9) avec une clé six pans de 3 mm jusqu'au dé clic.
- Den Mikroschalter an die Klemme "24" anschließen, die Nabenkappe "25" anbringen und mit den Schrauben "26" befestigen.
- Überprüfen Sie, ob der Mikroschalter während des Betriebs immer scharfgeschaltet ist. Falls erforderlich, stellen Sie den Gewindestift "29" (Abb. 9) mit einem 3-mm-Inbusschlüssel ein, bis Sie ein Klicken hören.

**Fig. 8**

- Se l'asta viene urtata in posizione orizzontale si ha la rottura delle 4 viti in plastica e l'apertura del sistema meccanico di protezione "B".
- If the boom is bumped into in the horizontal position the four plastic screws will break and the mechanical protection system will open to position "B".
- En cas de choc subi par la lisse en position horizontale, la rupture des 4 vis en plastique entraîne l'ouverture du système mécanique de protection B.
- Wenn in horizontaler Position ein Stoß auf den Schlagbaum einwirkt, zerbrechen die 4 Kunststoffschrauben und das mechanische Schutzsystem "B" öffnet sich.

**Fig. 9**

- Sostituire le 4 viti in plastica e le 4 gomme nera "27" posizionandole a filo in modo tale da non comprimere troppo la gomma nera (posizione **OK** "28").
- Verificare che il microswitch sia armato. Se necessario regolare il grano "29" con una chiave da brugola da **3 mm** fino a quando sentirete un clic.
- Replace the 4 plastic screws and the 4 black rubber pads "27" making sure that they are flush fitting so as not to overly compress the black rubber pads (position **OK** "28").
- Make sure the microswitch is armed. If necessary adjust the grub screw "29" (fig. 9) using a **3 mm** Allen key until you hear a click.
- Remplacer les 4 vis en plastique et les 4 rondelles en caoutchouc noires 27 en ayant soin de ne pas comprimer excessivement le caoutchouc (position **OK** 28).
- Vérifier que le microinterrupteur est armé. Si nécessaire, régler la vis sans tête 29 avec une clé six pans de **3 mm** jusqu'au dé clic.
- Die 4 Kunststoffschrauben und die 4 schwarzen Gummiunterleger "27" ersetzen und bündig so positionieren, dass die schwarzen Gummiunterleger nicht zu stark zusammengedrückt werden (Position **OK** "28").
- Überprüfen Sie, ob der Mikroschalter aktiviert ist. Falls erforderlich, stellen Sie den Gewindestift "29" mit einem **3-mm**-Inbusschlüssel ein, bis Sie ein Klicken hören.

**Fig. 10**

- Quando la barriera è aperta (in posizione verticale) le ralle di sicurezza "30" proteggono il dispositivo di sicurezza evitando una caduta accidentale dell'asta causato ad esempio dalla spinta di un forte vento ecc.
- When the boom is open (in a vertical position) the crescent-shaped bars "30" protect the safety device from opening and allowing the boom to fall accidentally caused by for example a gale force wind etc.
- Si la barrière est ouverte (en position verticale), les butées de sécurité 30 protègent le dispositif de sécurité en évitant toute chute accidentelle de la lisse pouvant être entraînée par un vent fort, etc.
- Wenn die Schranke geöffnet ist (in vertikaler Position), schützen die an Größe zunehmenden Sicherheitsscheiben "30" die Sicherheitsvorrichtung und verhindern ein versehentliches Absenken der Schranke, beispielsweise verursacht durch starken Wind usw.



**CARDIN ELETTRONICA spa**  
 Via del lavoro, 73 – Z.I. Cimavilla 31013 Codognè (TV) Italy  
 Tel: +39/0438.404011  
 Fax: +39/0438.401831  
 email (Italian): Sales.office.it@cardin.it  
 email (Europe): Sales.office@cardin.it  
 Http: www.cardin.it